**الترجمات**

تتضمن القائمة الآتية الروايات الفائزة وروايات القائمتين الطويلة والقصيرة التي ترجمت إلى لغات أخرى:

**"ابنة سوسلوف" لحبيب عبد الرب السروري**

* الإنجليزية: منشورات دارف Darf Publishers (تحت عنوان "Suslov’s Daughter")

**"اسمه الغرام" لعلوية صبح**

* الإيطالية: **موندادوري Mondadori**
* الرومانية: بوليروم Polirom

**"الاعترافات" لربيع جابر**

* الإنجليزية: نيو ديركتيونز New Directions
* الفرنسية: غاليمار Gallimard

**"أصل وفصل" لسحر خليفة**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press (تحت عنوان "Of Noble Origins")

**"أمريكا" لربيع جابر**

* الفرنسية: غاليمار Gallimard
* الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli

**"أنا، هي والأخريات" لجنى فواز الحسن**

* الإنجليزية: انترلينك بوكس Interlink

**"أولاد الغيتو – اسمي آدم لإلياس خوري**

* العبرية: سلسلة مكتوب Maktoob Book Series

**"الإسكندرية في غيمة" لإبراهيم عبد المجيد**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe

**"بريد الليل" لهدى بركات**

* الإنجليزية: وان وورلد Oneworld
* الإيطالية: لا نافي دي تسايو La nave di Teseo
* البرتغالية: أديتورا تبلا Editora Tabla
* الفارسية: منشورات سلاسSaless Publications
* الفرنسية: سندباد Sindbad

**"البيت الأندلسي" لواسيني الأعرج**

* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"بروكلين هايتس" لميرال الطحاوي**

* الإنجليزية: فيبر وفيبر Faber and Faber

**"ترمي بشرر" لعبده خال**

* الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* الفرنسية: بوكس إديشيونز Books Editions

**"تغريدة البعجة" لمكاوي سعيد**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرةAUC Press (تحت عنوان "Cairo Swan Song")
* الإنجليزية: كتب أرابية) Arabia Books المملكة المتحدة) في الشرق الأوسط وشمال أمريكا

**"تمر الأصابع" لمحسن الرملي**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe

**"تويا" لأشرف العشماوي**

* الإيطالية: كولتوراCultura (كتاب رقمي)

**"جوع" لمحمد البساطي**

* الألمانية: لينوس Lenos
* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"حارس التبغ" لعلي بدر**

* الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* التركية: كومرتيسي كيتلبيجي Cumartesi Kitalpigi

**"حارس الموتى" لجورج يرق**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe

**"الحالة الحرجة للمدعو ك" لعزيز محمد**

* الإنجليزية: هوبوHoopoe
* الصينية: شانغهاي للآداب والفن Shanghai Literature and Art
* الفرنسية: سندباد، أكت سودSindbad, Actes Sud

**"حدائق الرئيس" لمحسن الرملي**

* الإنجليزية: ماكلهوز بريس Maclehose Press

**"حرّأس الهواء" لروزا ياسين حسن**

* الفرنسية: أكت سودActes Sud

**"حطب سراييفو" لسعيد خطيبي**

* الإنجليزية: منشورات بانيبال Banipal Books

**"الحفيدة الأمريكية" لإنعام كجه جي**

* الإنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* الصينية: شنغهاي Shanghai 99
* الفرنسية: ليانا ليفي Liana Levi

**"حي الأميركان" لجبور الدويهي**

* الإنجليزية: انترلينك بوكس Interlink (تحت عنوان "The American Quarter")

**"حياة معلّقة" لعاطف أبو سيف**

* **الألمانية:** يونيونس فرلاك Unions Verlag

**"الخائفون" لديمة ونوس**

* **الأسبانية: إديتوريال ستارة Editorial Sitara**
* **الألمانية: راندوم هاوس Random House**
* **الإنجليزية (المملكة المتحدة): هارفيل سكر Harvill Secker**
* **الإنجليزية (الولايات المتحدة): نوبف Knopf**
* **الإيطالية: بالديني وكاستولدي Baldini** & **Castoldi**
* **البولندية: سونيا دراكا Sonia Draga**
* **التركية: مفسملر كتاب Mevsimler Kitab**
* **السويدية: نورستدتس Norstedts**
* **الفرنسية: كاليمار Gallimard**
* **مقدونيا: بروزارت Prozart**
* **الهولندية: سيكناتور، أي دابليو برونر Signatur, A.W. Bruner**

**"دروز بلغراد" لربيع جابر**

* الأسبانية (أوروبا): ترنر Turner
* الأسبانية (أمريكا اللاتينية): أوسيانو Oceano
* الألمانية: هنزر Hanser
* الإيطالية: كروتشيتيCrocetti
* البوسنية: باي بوك Buybook
* البولندية: بيورو ليتيراكي Biuro Literackie
* الرومانية: تراي Trei
* الصربية: جيوبويتيكا Geopoetika
* الفرنسية: غاليمار Gallimard
* النورويجية: كيلدندال نورسك Gyldendal Norsk

**"روائح ماري كلير" للحبيب السالمي**

* الألمانية: لينوس Lenos
* الإنجليزية: كتب آرابية Arabia Books
* الإيطالية: أينودي Einaudi
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"زرايب العبيد" لنجوى بن شتوان**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوز Syracuse University Press

**"زمن الخيول البيضاء" لإبراهيم نصرالله**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press (تحت عنوان "Time of White Horses")

**"ساعة بغداد" لشهد الراوي**

* الإنجليزية: منشورات وان وورلدPublications One World
* الإندونيسية: برينادا ميديا كروب Prenada Media Group
* التركية: أستيريا كتابAsteria Kitap

**"ساق البامبو" لسعود السنعوسي**

* الأنجليزية: مؤسسة بلومزبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* الإيسلندية: فورلجيد Forlagid
* الرومانية: بوليروم Polirom
* الفارسية: دار نشر نيلوفر Nilofer Publishing House

**"السبيليات" لإسماعيل فهد إسماعيل**

* الإنجليزية: انترلينك بوكس (الولايات المتحدة والمملكة المتحدة Interlink (
الألمانية: هانس تشيلر فرلاك Hans Schiller Verlag

**"سرمدة" لفادي عزام**

* الإنجليزية: سوالو إديشيونز Swallow Editions

 **"سماء قريبة من بيتنا" لشهلا العجيلي**

* الإنجليزية: انترلينك بوكس Interlink

**"السيدة من تل أبيب" لربعي المدهون**

* الإنجليزية: تلغرام بوكس Telegram Books

**"سينالكول" لإلياس خوري**

* الإنجليزية: ماكلهوز بريس MacLehose Press (تحت عنوان "The Broken Mirrors: Sinalcol")

**"شريد المنازل" لجبور الدويهي**

* الإنجليزية: سيغولSeagull
* الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli
* الفرنسية: أكتس سود Actes Sud

**"شغف" لرشا عدلي**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe (تحت عنوان "The Girl with the Braided Hair")

**"شمس بيضاء باردة" لكفى الزعبي**

* الإنجليزية: منشورات بانيبال Banipal Books

**"شوق الدرويش" لحمور زيادة**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرةAUC Press

**"صائد اليرقات" لأمير تاج السر**

* الإنجليزية: سلسلة بيرسون لكتاب إفريقيين Pearson African Writers’ Series
* الإيطالية: إديزيوني نوتيتمبو Edizioni nottetempo
* البولندية: كلورسكو Claroscuro
* التركية: كومرتيسي كيتلبيجي Cumartesi Kitalpigi
* الفارسية: هيرمند Hirmand

**"صيف مع العدو" لشهلا العجيلي**

الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink

**"طائر أزرق نادر يحلق معي" ليوسف فاضل**

* الإنجليزية: هوبو بريس (فرع بريطاني لمطبعة الجامعة الأميركية في القاهرة)

**"طابق 99" لجنى فواز الحسن**

* الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink Books

**"طشاري" لإنعام كجه جي**

* الفرنسية: غاليمار Gallimard

**"طعم أسود رائحة سوداء" لعلي المقري**

* الإيطالية: إديتزيوني بيامEdizione Piemme
* الفرنسية: ليانا ليفي Liana Levi

**"الطلياني" لشكري المبخوت**

* الإنجليزية: أوروبا إديشيونزEuropa Editions
* الإيطالية: إديزيوني إي/أو edizioni e/o

**"طوق الحمام" لرجاء عالم**

* الألمانية: يونيونس فرلاك Unions Verlag
* الإنجليزية (الولايات المتحدة): أوفرلوك Overlook
* الإنجليزية (المملكة المتّحدة): داكوورث Duckworth
* الإيطالية: مارسيليو Marsilio Publishing
* البولندية: سماك سلووا Smak Slowa
* الفرنسية: إديشيونز ستوك Editions Stock

**"عزازيل" ليوسف زيدان**

* الأسبانية: تونر Turner
* الألمانية: لوخترهاند Luchterhand
* الإنجليزية (المملكة المتّحدة): كتب أتلانتيك Atlantic Books
* الإندونيسية: سيرمبي Serambi
* الإيطالية: نيري بوزة Neri Pozza
* البرتغالية البرازيلية: أديتورا ركورد Editora Record
* البوسنية: ليافك Ljevak
* البولندية: باربيلو Barbelo
* التركية: أبسيلون Epsilon
* التشيكية: ألباتروس ميديا Albatross Media
* الروسية: أي أس تي AST
* الرومانية: تراي Trei
* العبرية: كينرات زمورا Kinneret Zmora
* الفارسية: دار روزنة Rowzaneh Publications
* الفرنسية: ألبين ميشال Albin Michel
* الكرواتية: ليافك Ljevak
* اليونانية: ليفانس Livanis

**"عطارد" لمحمد ربيع**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press  (تحت عنوان "Otared")
* الفرنسية: أكت سود (تحت عنوان "Trois Saisons en Enfer")

**"عناق عند جسر بروكلين" لعز الدين شكري فشير**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

**"فرانكشتاين في بغداد" لأحمد سعداوي**

* الأسبانية: ترنر
* الألمانية: أسوزياتزيون أي
* الإنجيليزية (المملكة المتحدة): وان وورلد
* الإنجيليزية (الواليات المتحدة): دار بنجوين
* الإندونيسية: ميزان للنشر
* الإيطالية: إديزيوني إي/أو
* البرتغالية: كراديفا
* البرتغالية (البرازيل): أليف
* البوسنية: باي بوك للنشر
* البولندية: زناك
* التايوانية: أوراشيون
* الرومانية: أديتورا براليلا 45
* الروسية: أكسمو
* السويدية: بوكفورلاجيت ترانان
* الصينية: سيتيك
* العبرية: كينرات زمورا
* الفرنسية: بيرانها
* الكرواتية: Naklada Ljevak
* الكورية: ثا بوم للنشر
* النورويجية: سولم فرلاك
* الهنغارية: أثينايوم كيادو
* الهولندية: يوتكيفيريج دي جيوس
* اليابانية: شوايشة

**"الفهرست" لسنان أنطون**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة يايل Yale University Press

**في غرفة العنكبوت لمحمد عبد النبي**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"قناديل ملك الجليل" لإبراهيم نصرالله**

* الإنجليزية: هوبوHoopoe

**"القندس" لمحمد حسن علوان**

* الفارسية: دار روزنة Rowzaneh Publications
* الفرنسية: ليسيول Le Seuil

**"القوس والفراشة" لمحمد الأشعري**

* الأسبانية: تونر Turner
* الإنجليزية: مؤسسة بلومسبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* الإيطالية: فازي إيديتوري Fazi Editore

**"مديح الكراهية" لخالد خليفة**

* الأسبانية: رندوم هاوس Random House
* الإنجليزية: رندوم هاوس Random House
* الإيطالية: بومبياني Bompiani
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"مديح لنساء العائلة" لمحمود شقير**

* الإنجليزية: انترلينك يوك Interlink

**"مسرى الغرانيق في مدن العقيق" لأميمة الخميس**

* الإنجليزية: مطبعة الجامعة الأمريكية في القاهرة AUC Press

**"معذّبتي" لبنسالم حميش**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوزSyracuse University Press (تحت عنوان "My Torturess")

**"مصائر: كونشرتو الهولوكوست والنكبة" لربعي المدهون**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe

**"مطر حزيران" لجبور الدويحي**

* الأسبانية: ترنر Turner
* الإنجليزية: مؤسسة بلومسبري قطر للنشر Bloomsbury Qatar Foundation Publishing
* الإيطالية: فلترينيلي Feltrinelli
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"ملكوت هذه الأرض" لهدى بركات**

* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"موت صغير" لمحمد حسن علوان**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة تكساس
* الإيطالية: إديتزيوني إي أو edizione e/o
* الإندونيسية: ميزان للنشر
* الفارسية: دار روزنة
* الكردية: ناوه ندى ئاوير

**"مولانا" لإبراهيم عيسى**

* الإنجليزية: هوبو Hoopoe (تحت عنوان "The Televangelist")

**"نساء البساتين" للحبيب السالمي**

* الألمانية: لينوس Lenos
* الإيطالية: أتموسفير ليبري Atmosphere Libri
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"هذا الأندلسي" لبنسالم حميش**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوز Syracuse University Press (تحت عنوان "A Muslim Suicide")

**"هوت ماروك" لياسين عدنان**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوز Syracuse University Press
* الفرنسية: أكت سود Actes Sud

**"واحة الغروب" لبهاء طاهر**

* الأسبانية: ترنر Turner
* الألمانية: يونيونس فرلاك Unions Verlag
* الإنجليزية (كندا): مكللند وستيورت Stewart & McClelland
* الإنجليزية (المملكة المتّحدة): سبتر Sceptre
* البلغارية: أوبسيديان Obsidian
* البوسنية: بايبوك Buybook
* التركية: دوكان أكمونت Dogan Egmont
* الرومانية: بوليروم Polirom
* الفرنسية: كاليمرد Gallimard
* النرويجية: فكموستاد وبيورك Vigmostad and Bjorke
* اليونانية: ليفانس Livanis

**"وراء الفردوس" لمنصورة عز الدين**

* الألمانية: يونيوس فارلاك Unions Verlag
* الإيطالية: بيام موندادوري Piemme Mondadori
* الهولندية

**"يا مريم" لسنان أنطون**

* الأسبانية: ترنر Turner
* الإنجليزية: هوبوHoopoe (بعنوان "القربان المقدس" (

**"اليهودي الحالي" لعلي المقري**

* الإيطالية: إديتزيوني بيامEdizione Piemme
* العبرية: باردز Pardes Publishing
* الفرنسية: ليانا ليفي Liana Levi

**"يوم رائع للموت" لسمير قسيمي**

* الفرنسية: دار سندباد للنشر

**"يوم غائم في البر الغربي" لمحمد المنسي قنديل**

* الإنجليزية: مطبعة جامعة سايراكوز Syracuse University Press

**366 لأمير تاج السر**

* الإنجليزية: مؤسسة كتارا
* الصينية: دار إنتركوننتننتال
* الفرنسية: مؤسسة كتارا